

# Always there to help you

Register your product and get support at

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PD7022

Question?  
Contact  
Philips



Příručka pro uživatele	3	Felhasználói kézikönyv	25
Instrukcja obsługi	47	Manual do utilizador	69
Príručka uživateľa	91	Käyttöopas	113
Руководство пользователя	135	Εγχειρίδιο χρήσης	159

# PHILIPS



# Índice

---

<b>1 Importante</b>	71
Aviso de segurança	71
Segurança	71
Conformidade	72
Cuidados a ter com o ambiente	73
Direitos de autor	74
Garantia	75

---

<b>2 O seu leitor de DVD portátil</b>	76
Introdução	76
Conteúdo da embalagem	76
Descrição geral da unidade principal	77
Visão geral do segundo ecrã	79

---

<b>3 Como começar</b>	80
Preparação	80
Ligar o segundo ecrã	81
Ligar a corrente	81

---

<b>4 Utilizar o seu leitor</b>	83
Ligar/desligar	83
Selecione o idioma do ecrã	83
Reproduzir discos	83
Opções de reprodução	84

---

<b>5</b>	<b>Ajustar as definições</b>	85
	Configurar a unidade principal	85
	Configurar o segundo ecrã	86

---

<b>6</b>	<b>Explore mais funções do seu leitor</b>	87
	Ligar equipamento adicional	87

---

<b>7</b>	<b>Informações do produto</b>	88
----------	-------------------------------	----

---

<b>8</b>	<b>Resolução de problemas</b>	89
----------	-------------------------------	----

# 1 Importante

---

## Aviso de segurança

Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar este produto. Se resultarem danos do não cumprimento destas instruções, a garantia não se aplica.

---

## Segurança

Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.

O produto não deve ser exposto a gotas ou salpicos.

Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do produto (por ex., objectos com líquidos ou velas acesas).

As pilhas (conjunto de pilhas ou pilhas instaladas) não devem ser expostas a calor excessivo, tal como a exposição directa à luz solar, fogo ou situações similares.

Pode haver perigo de explosão se a bateria não for substituída correctamente.

Substitua-a por uma do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.

**A modificação do produto pode resultar em radiação perigosa para a CEM ou noutro funcionamento inseguro.**



### Aviso

- Quando a ficha de alimentação ou o dispositivo de ligação de um aparelho forem utilizados como dispositivo de desactivação, o dispositivo de desactivação deve estar pronto para ser utilizado de imediato.



## Aviso

- Nunca retire o revestimento do produto.
- Nunca lubrifique qualquer componente deste produto.
- Nunca coloque o produto em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este produto afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o feixe de laser no interior deste produto.
- Certifique-se de que dispõe de total acesso ao cabo de alimentação, ficha ou transformador para desligar o produto da alimentação eléctrica.

---

## Segurança auditiva



A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.



## Aviso

- Para evitar lesões auditivas, não ouça música a um volume elevado durante períodos de tempo prolongados.

A saída de tensão máxima do leitor não é superior a 150 mV.

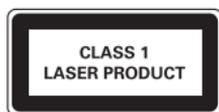
---

## Conformidade



Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.

Este aparelho inclui esta etiqueta:



#### Nota

- A placa de dados técnicos encontra-se na parte de baixo do produto.

---

## Cuidados a ter com o ambiente

### Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens e equipamentos usados.



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando um produto tem este símbolo de um contentor de lixo com rodas e uma cruz sobreposta, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os seus antigos produtos juntamente com o lixo doméstico. A eliminação correcta do seu produto antigo evita potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.



O produto contém baterias abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/CE, as quais não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Informe-se acerca dos regulamentos locais relativos ao sistema de recolha selectiva de baterias, uma vez que a correcta eliminação ajuda a evitar consequências nocivas para o meio ambiente e para a saúde pública.

---

## Direitos de autor



Este item incorpora tecnologia de protecção contra cópia protegida pelas patentes dos E.U.A. e outros direitos de propriedade intelectual da Rovi Corporation. A manipulação e a alteração são proibidas.

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. As marcas comerciais são propriedade da Koninklijke Philips Electronics N.V. ou dos respectivos proprietários. A Philips reserva-se o direito de alterar os produtos a qualquer altura sem ser obrigada a modificar as versões mais antigas.



Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.

Dolby e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.



**SOBRE O VÍDEO DIVX:** DivX® é um formato digital de vídeo criado pela DivX, LLC, uma subsidiária da Rovi Corporation. Este aparelho é um dispositivo DivX Certified® que reproduz vídeo DivX. Visite [divx.com](http://divx.com) para mais informações e ferramentas de software para converter os seus ficheiros em vídeos DivX.

**SOBRE O DIVX VIDEO-ON-DEMAND:** Este dispositivo DivX Certified® tem de ser registado para poder reproduzir filmes DivX de Video-on-Demand (VOD) comprados. Para obter o seu código de registo, localize a secção DivX VOD no menu de configuração do dispositivo. Visite [vod.divx.com](http://vod.divx.com) para mais informações sobre como concluir o seu registo.

---

## Garantia

- Nunca tente reparar o produto, pois isto pode criar situações de risco de ferimentos e danos no produto e invalidará a garantia.
- Utilize o produto e os acessórios apenas de acordo com as instruções do fabricante. O sinal de aviso impresso na parte posterior do produto indica risco de choque eléctrico.
- Nunca retire o revestimento do produto. Contacte sempre o Apoio a Clientes da Philips para obter assistência ou efectuar reparações.
- Qualquer operação expressamente proibida neste manual, ajustes e procedimentos de montagem não recomendados ou não autorizados neste manual anularão a garantia.
- Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.

# 2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

## Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução).

É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças.

O leitor de DVD reproduz os seguintes discos (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

- DVD-Vídeo
- Vídeo CD
- CD áudio
- MP3 (CD)
- DivX
- Discos com ficheiros JPEG

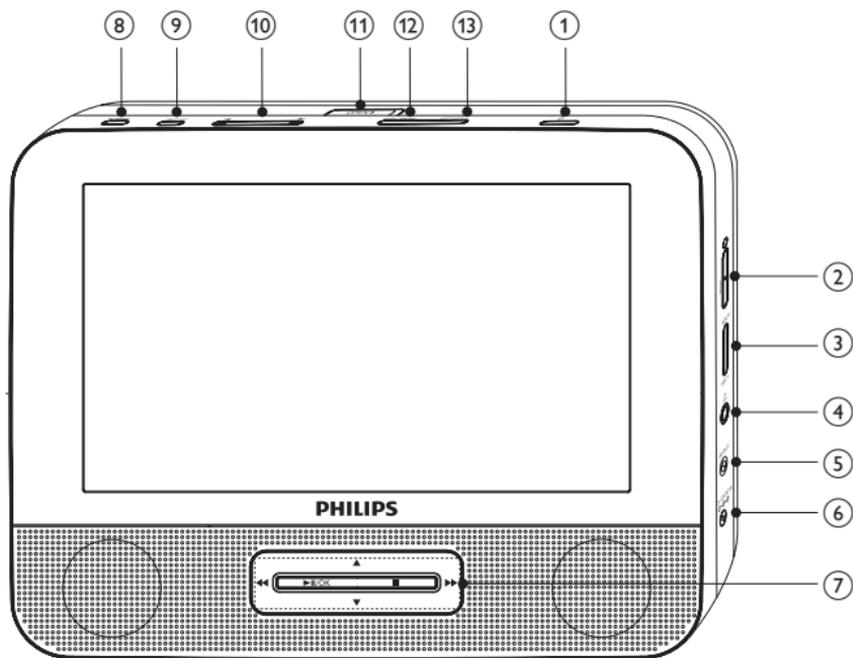
---

## Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- 1 unidade principal
- 1 Segundo ecrã
- 1 Transformador de CA, ASUC12E-090080 (Philips)
- 1 Adaptador para automóvel
- 2 Cabos AV
- 2 Tiras de fixação
- 1 Manual do Utilizador

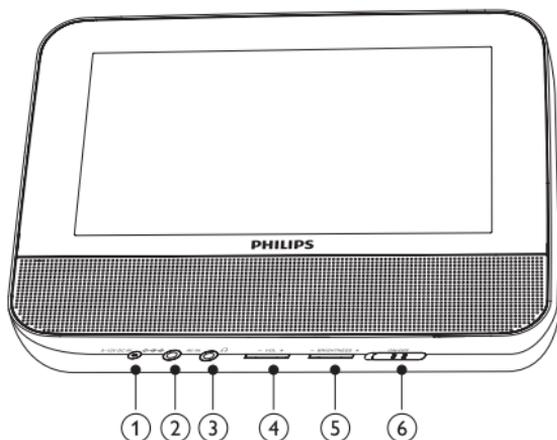
## Descrição geral da unidade principal



- ① ①
  - Liga/desliga o leitor de DVD.
- ② RESET
  - Se o leitor se desligar, utilize a ponta de uma esferográfica ou um objecto semelhante para repor o leitor.
- ③ VOL +/-
  - Aumenta ou diminui o volume.
- ④ 
  - Tomada para os auscultadores.
- ⑤ AV OUT
  - Ficha de saída de áudio/vídeo.

- ⑥ **DC IN**
- Tomada de alimentação.
- ⑦ **▲, ▼, ◀, ▶**
- Navega pelos menus.
- ◀◀ ▶▶**
- Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- ▶|| /OK**
- Confirma uma entrada ou selecção.
  - Inicia, pausa ou retoma a reprodução do disco.
- 
- Pára a reprodução do disco.
- ⑧ **AV MODE**
- Alterna entre os modos PAL e NTSC.
- ⑨ **SETUP**
- Aceder ou sair do menu de configuração.
- ⑩ **I◀▶I**
- Avança para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ⑪ **OPEN ▶**
- Abre a gaveta do disco.
- ⑫ **DISC MENU**
- Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
  - Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
  - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑬ **OPTIONS**
- Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.

## Visão geral do segundo ecrã



- ① **DC IN**
  - Tomada de alimentação.
- ② **AV IN**
  - Ficha de entrada de áudio/vídeo.
- ③ 
  - Tomada para os auscultadores.
- ④ **VOL -/+**
  - Aumenta ou diminui o volume.
- ⑤ **BRIGHTNESS -/+**
  - Ajustar o brilho do ecrã.
- ⑥ **OFF/ON**
  - Liga/desliga o segundo ecrã.

# 3 Como começar



## Atenção

- Utilize os controlos apenas como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, ser-lhe-ão pedidos os números de modelo e série do seu leitor. Os números de modelo e de série encontram-se na parte inferior do seu leitor. Anote os números aqui:

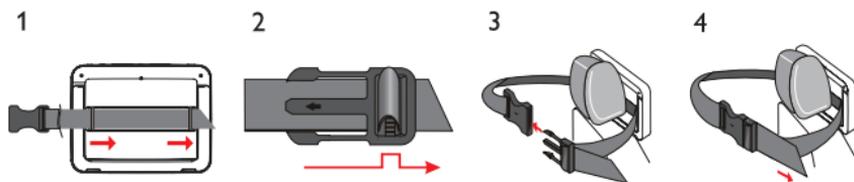
N.º do modelo \_\_\_\_\_

N.º de série \_\_\_\_\_

---

## Preparação

Para utilizar o leitor num automóvel, fixe a unidade principal e o segundo ecrã à parte posterior do encosto de cabeça dos bancos da frente.



- 1 Passe a correia pelas presilhas na parte posterior da unidade principal.
- 2 Segure a fivela com a seta voltada para si e, depois, prenda a fivela à correia.
- 3 Posicione a unidade principal na parte posterior do encosto de cabeça e, depois, aperte a fivela.
- 4 Puxe a correia para prender a unidade principal ao encosto de cabeça.
  - Para fixar o segundo ecrã, repita os passos anteriores.

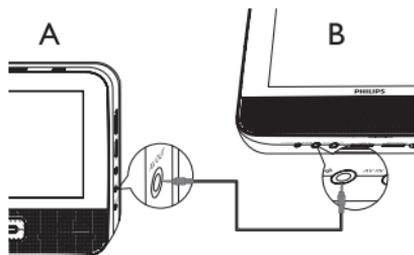
---

## Ligar o segundo ecrã



### Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar o segundo ecrã.



A: unidade principal; B: segundo ecrã

1

Ligue o cabo AV fornecido:

- à entrada **AV OUT** na unidade principal.
- à entrada **AV IN** no segundo ecrã.

---

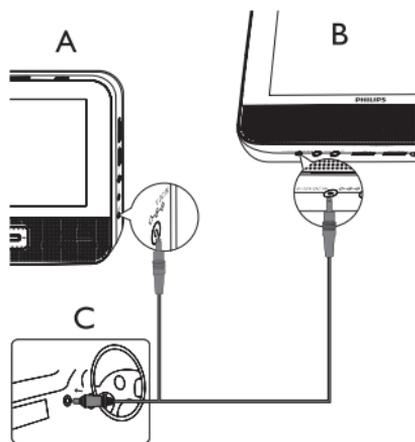
## Ligar a corrente



### Atenção

- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na parte posterior ou inferior do leitor.
- Risco de choque eléctrico! Ao desligar o transformador de CA, puxe sempre a ficha da tomada.

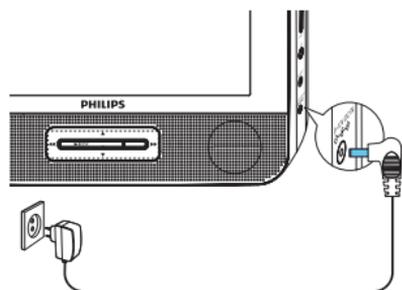
Nunca puxe pelo cabo.



A: unidade principal; B: segundo ecrã; C: tomada do isqueiro do automóvel

- 1 Ligue cada uma das extremidades do conector duplo do cabo de CA à entrada **DC IN** na unidade principal.
- 2 Ligue a outra extremidade do conector duplo do cabo de CA à entrada **DC IN** no segundo ecrã.
- 3 Ligue a extremidade de união do conector à tomada do isqueiro do automóvel.

## Ligar à alimentação através do transformador de CA



- 1 Ligue o cabo do transformador à:
  - à entrada **DC IN** na unidade principal.
  - à tomada eléctrica.

# 4 Utilizar o seu leitor

---

## Ligar/desligar

- 1 Prima **⓪** para ligar o leitor.
  - Para ligar o segundo ecrã, desloque o botão **OFF/ON** no segundo ecrã para a posição **ON**. Para desligar, desloque o botão **OFF/ON** para a posição **OFF**.
- 2 Para desligar o leitor, prima **⓪**.

---

## Seleccione o idioma do ecrã

Pode seleccionar um idioma diferente para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Seleccione **[General] > [Language]**.
- 3 Prima **▲ / ▼** para seleccionar um idioma.
- 4 Prima **▶ || / OK** para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

---

## Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN ▶** na unidade principal.
- 2 Introduza o disco com a etiqueta virada para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.  
↳ A reprodução começa automaticamente. Caso contrário, prima **▶ || / OK**.

- Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
- Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
- Para parar, prima ■ duas vezes.
- Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima |◀ ou ▶|.
- Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀◀ ou ▶▶ uma ou mais vezes.

---

## Opções de reprodução

- 1 Durante a reprodução, prima **OPTIONS** para seleccionar opções de reprodução.
- 2 Siga as instruções no ecrã.

# 5 Ajustar as definições

## Configurar a unidade principal

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Utilize as teclas de navegação para seleccionar uma opção e prima **▶||/OK** para confirmar.

[General]	
[Language]	Seleccionar o idioma para o ecrã.
[PBC settings]	Activar/desactivar a função de controlo de reprodução.
[Power save]	Definir o modo de poupança de energia.
[DivX (VOD)]	Obter o código de registo DivX.
[DivX subtitles]	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
[Parental(DVD)]	Seleccionar as opções de controlo parental.
[Set password]	Alterar a palavra-passe existente (3308 por predefinição).
[Factory settings]	Repor as predefinições de fábrica.
[Video]	
[LCD Display]	Definir a relação de aspecto da apresentação do ecrã.
[TV standard]	Definir o formato de saída de vídeo para o sistema de TV.
[Brightness]	Ajusta o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajusta o contraste do ecrã.
[Audio]	
[Dolby]	Definir a saída Dolby.
[Version]	Consultar informação sobre a versão.

- 3 Prima **◀◀** para voltar ao menu anterior.

## Configurar o segundo ecrã

Pode também configurar o segundo ecrã.

- Para ajustar o nível de volume do segundo ecrã, prima **VOL +/-** no mesmo.
- Para ajustar o brilho do segundo ecrã, prima **BRIGHTNESS +/-** no mesmo.

# 6 Explore mais funções do seu leitor

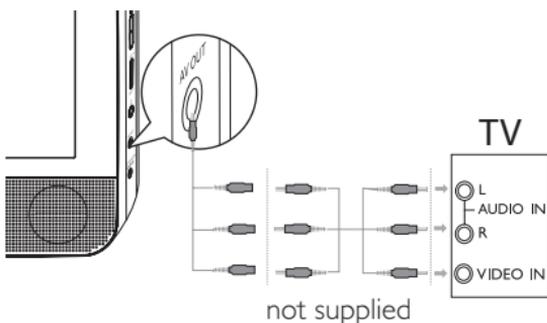
## Ligar equipamento adicional



### Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Pode ligar o leitor a um TV ou amplificador para desfrutar de DVDs ou Karaoke. Faça corresponder as cores do cabo AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as tomadas: o cabo amarelo destina-se à tomada de vídeo amarela, o cabo vermelho/branco destina-se às tomadas de áudio vermelha/branca.



# 7 Informações do produto



## Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

### Dimensões

- Unidade principal	200 x 155 x 39 mm
- Segundo ecrã	200 x 155 x 21 mm

### Peso

- Unidade principal	0,7 kg
- Segundo ecrã	0,4 kg

Transformador CA	ASUC12E-090080 (Philips)
------------------	--------------------------

Fonte de alimentação	Entrada: 100-240 V 50/60 Hz 0,3 A Saída: DC 9V 0,8A
----------------------	---

Consumo de energia	9 W
--------------------	-----

Limites de temperatura de funcionamento	0-45°C
---	--------

Comprimento de onda laser	650 nm
---------------------------	--------

Sistema de vídeo	NTSC & PAL
------------------	------------

Resposta em frequência	20 Hz-20 KHz $\pm$ 1 dB
------------------------	-------------------------

Rácio sinal-ruído	$\geq$ 80 dB
-------------------	--------------

Distorção de áudio + ruído	$\leq$ -80 (1 KHz)
----------------------------	--------------------

Separação de canais	$\geq$ 80 dB
---------------------	--------------

Limites dinâmicos	$\geq$ 80 dB
-------------------	--------------

Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2 V $\pm$ 10%
----------------------------------	-------------------------------

Impedância carregada	10 K $\Omega$
----------------------	---------------

Saída de vídeo	Nível de saída: 1 V <sub>p</sub> - p $\pm$ 20%
----------------	--

Impedância carregada	75 $\Omega$
----------------------	-------------

# 8 Resolução de problemas



## Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca remova o revestimento do leitor.

A garantia torna-se inválida se tentar reparar o sistema.

Se tiver dificuldades ao utilizar este leitor, verifique os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se o problema persistir, registe o seu leitor e obtenha assistência em [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). Ao contactar a Philips, certifique-se de que tem o aparelho por perto e de que os números de série e de modelo estão disponíveis.

### Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Assegure-se de que há alimentação no isqueiro do automóvel ou na tomada de CA.

### Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

### Imagem distorcida

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

### Impossível reproduzir o disco

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

### **Não funciona adequadamente ou bloqueia**

- Prima **RESET** com a ponta de uma esferográfica ou um objecto semelhante para desligar o leitor; em seguida, prima **Ⓛ** para reiniciar.

### **O leitor está quente.**

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.





Specifications are subject to change without notice  
© 2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

PD7022\_12\_UM\_ERP\_V4.0\_wk1352.2

